

Distr.: Limited  
17 May 2010  
Arabic  
Original: English and French

## الجمعية العامة



## لجنة القانون الدولي

الدورة الثانية والستون

جنيف، ٣ أيار/مايو - ٤ حزيران/يونيه

و ٥ تموز/يوليه - ٦ آب/أغسطس ٢٠١٠

## التحفظات على المعاهدات

نصوص وعناوين مشاريع المبادئ التوجيهية التي اعتمدها لجنة الصياغة مؤقتاً في  
٢٣ و ٢٨ و ٣٠ تموز/يوليه ٢٠٠٩

٣-٦-٢ الحق في إبداء اعتراضات

يجوز للدولة أو للمنظمة الدولية أن تصيغ اعتراضاً على تحفظ بصرف النظر عن جواز هذا التحفظ.

٤-٦-٢ الحق في الاعتراض على دخول المعاهدة حيز النفاذ في العلاقة مع صاحب التحفظ

يجوز للدولة أو للمنظمة الدولية التي تصيغ اعتراضاً على تحفظ أن تعترض على دخول المعاهدة حيز النفاذ بينها وبين الجهة صاحبة التحفظ.

٤-٣ جواز ردود الفعل على التحفظات

١-٤-٣ جواز قبول التحفظ

القبول الصريح بتحفظ غير جائز لا يكون في حد ذاته جائزاً.

٢-٤-٣ جواز الاعتراض على تحفظ

لا يكون الاعتراض على تحفظ تقصد به الدولة أو المنظمة الدولية أن تستثني في علاقاتها مع صاحب التحفظ تطبيق أحكام المعاهدة التي لا علاقة لها بالتحفظ جائزاً إلا إذا:

\* أعيد إصدارها لأسباب فنية.

(١) كانت الأحكام الإضافية التي استثنت على هذا النحو متصلة اتصالاً كافياً بالأحكام التي لها علاقة بالتحفظ؛ و

(٢) كان الاعتراض لا يخل بموضوع المعاهدة والغرض منها في العلاقات بين صاحب التحفظ وصاحب الاعتراض.

### ٥-٣ جواز الإعلان التفسيري

يجوز للدولة أو المنظمة الدولية أن تصيغ إعلاناً تفسيريًا ما لم يكن الإعلان التفسيري محظوراً بموجب المعاهدة أو كان ذلك منافياً لقاعدة أمرة من القواعد العمومية للقانون الدولي.

### ١-٥-٣ جواز الإعلان التفسيري الذي يشكل في الواقع تحفظاً

ينبغي تقييم جواز أي بيان يصدر من جانب واحد بقصد أن يكون إعلاناً تفسيريًا ولكنه يشكل في الواقع تحفظاً وفقاً لأحكام المبادئ التوجيهية ١-٣ إلى ١٣-٣.

### ٢-٥-٣ شروط جواز الإعلان التفسيري المشروط

ينبغي تقييم جواز أي إعلان تفسيري مشروط وفقاً لأحكام المبادئ التوجيهية ١-٣ إلى ١٣-٣.

### ٣-٥-٣ الاختصاص في تقييم جواز الإعلان التفسيري المشروط

تسري المبادئ التوجيهية ٢-٣ إلى ٤-٣ على الإعلانات التفسيرية المشروطة، مع مراعاة ما يقتضيه اختلاف الحال.

### ٦-٣ جواز ردود الفعل على الإعلانات التفسيرية

رهنًا بالأحكام الواردة في المبدأين التوجيهيين ١-٦-٣ و ٢-٦-٣، لا يخضع قبول الإعلان التفسيري أو الاعتراض عليه أو إعادة تكييفه لأي شرط من الشروط من أجل جوازه.

### ١-٦-٣ جواز قبول الإعلانات التفسيرية

قبول الإعلان التفسيري غير الجائز لا يكون في حد ذاته جائزاً.

### ٢-٦-٣ جواز الاعتراض على الإعلانات التفسيرية

لا يجوز الاعتراض على الإعلان التفسيري إذا لم يتقيد هذا الاعتراض بشروط جواز الإعلان التفسيري المنصوص عليها في المبدأ التوجيهي ٥-٣.